

Dirección General de Universidades e Investigación
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
Comunidad de Madrid

MM
La Suma de Todos
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
Comunidad de Madrid

madrid
CC
semana
de la ciencia
madrid




MINISTERIO
DE EDUCACIÓN
Y CIENCIA

EL ENIGMA ESCRITO

CONFERENCIAS

Madrid
7-8 de noviembre de 2006
ESCRITURAS SIN DESCIFRAR

Facultad de Filología, edificio A, Salón de Grados
Universidad Complutense, Ciudad Universitaria. MADRID

Tras la acogida que tuvo el ciclo de conferencias que con el título «Las claves del enigma. Cómo se descifra una escritura», organizamos el año pasado en el marco de la V Semana de la Ciencia, hemos decidido este año ocuparnos de aquellas escrituras que todavía no se han podido descifrar o que sólo están descifradas de forma parcial.

Las conferencias que hemos programado dentro del ciclo «El enigma escrito. Escrituras sin descifrar» nos harán realizar este año un largo viaje que partirá desde el extremo sudoccidental de la península Ibérica y nos llevará a fondear nuestras imaginarias naves en la isla de Creta, para desde allí cruzar a la costa más oriental del Mediterráneo. Como las antiguas caravanas, nos adentraremos entonces por las tierras del Próximo Oriente en dirección a Arabia y a la India, siempre a la búsqueda de sistemas de escritura que dejaron de comprenderse y utilizarse hace ya muchos siglos.

No todas las escrituras que vamos a repasar en estas jornadas se encuentran en el mismo nivel de desconocimiento. De algunas, como la escritura de las inscripciones sudoccidentales de la península Ibérica o la lineal A, conocemos bien su estructura general. De otras, como la escritura del valle del Indo, es muy poco lo que podemos decir. Y en ocasiones nos encontramos ante hallazgos únicos, como el enigmático disco de Festo, lo que hace que su desciframiento sea una tarea casi de antemano abocada al fracaso.

¿Quién sabe? Quizá Vd. que está leyendo ahora con curiosidad estas líneas está llamado a resolver alguno de estos enigmas que todavía nos plantean las civilizaciones antiguas. Si es así, no olvide que, como vimos el año pasado, la senda que lleva hasta esa cumbre del saber es tortuosa y si no queremos que nos vengzan a la primera las dificultades del camino deberemos estar bien pertrechados de conocimientos filológicos, lingüísticos e históricos.

Madrid, noviembre de 2006

Eugenio R. Luján – Sofía Torallas

Escrituras sin descifrar: panorama general

Sofía Torallas Tovar

CSIC

Son muchas las escrituras sin descifrar que nos han llegado y en muchos casos por sus características son enigmas indescifrables. Los innumerables objetos que presentan signos inscritos a menudo no tienen un contexto arqueológico. Las condiciones para que una escritura se pueda descifrar son al menos que se presente en un corpus relativamente amplio, óptimamente con algún ejemplar bilingüe entre los textos, y dentro de un contexto arqueológico, histórico y lingüístico conocido al descifrador o al menos en parte. En este ciclo nos hemos centrado en un número concreto de casos de las escrituras de la Europa y el Asia Antiguas, y en cada conferencia se abordará en particular cada una de las más importantes. Pero otras escrituras merecen atención, como el Rongorongo de la Isla de Pascua, los grafitos de las cerámicas de Vinca, o los enigmáticos códigos encriptados de la Edad Media. Cada una de estas escrituras representa un caso diferente. En esta conferencia repasaré brevemente la historia de las escrituras mencionadas y de los intentos infructuosos de descifrarlas.

<http://www.rongorong.org/>

<http://www.omniglot.com/>

<http://www.ancientscripts.com/>

COULMAS, Florian, *The Blackwell Encyclopedia of Writing Systems* (Oxford, Blackwell, 1999).

HARALD HAARMANN, *Historia universal de la escritura*, Madrid: Gredos, 2001.

ROBINSON, Andrew, *Lost Languages. The Enigma of the World's Undeciphered Scripts*, Nueva York, McGraw-Hill, 2002.

La escritura lineal A

Carlos Varias García

Universitat Autònoma de Barcelona

La lineal A es una de las tres escrituras cretenses del segundo milenio a. C. descubiertas y clasificadas por el arqueólogo inglés Sir Arthur Evans durante su excavación del Palacio de Cnosos (Creta) entre 1900 y 1905 (las otras dos son el ‘jeroglífico’ cretense y la lineal B). Evans denominó ‘lineal’ a esta escritura al observar que sus signos eran más estilizados que los del ‘jeroglífico’ cretense, del cual pensó que derivaba (aunque hoy no es ésta la opinión dominante). Ambos sistemas de escritura son anteriores a la lineal B y son producto de la civilización minoica (ca. 1900-1450 a. C.). Los primeros testimonios de la lineal A son contemporáneos del ‘jeroglífico’ cretense, de principios de la época de los primeros palacios (ca. 1900 a. C.), pero mientras éste último desaparece, salvo en el yacimiento de Malia, antes del período de los segundos palacios (ca. 1700 a. C.), la lineal A se atestigua hasta el final del mundo minoico y la mayor parte de las inscripciones datan de la época de los segundos palacios, la del apogeo de la civilización minoica (ca. 1700-1450 a. C.). Esporádicamente, la lineal A se atestigua después de 1450 a. C., en época micénica.

Se conservan alrededor de 1.500 documentos escritos

en lineal A, con unos 7.500 signos, lo que representa el 24% de las inscripciones y el 12% de los signos cretenses conservados del segundo milenio a. C. Por esta causa apenas se pueden detectar rasgos de la evolución de esta escritura. Más del 90% de los textos son documentos administrativos, escritos todos ellos en arcilla sin cocer, que se reparten por el formato en cuatro categorías: tablillas, precintos, nódulos y rodelas. El resto, un centenar de textos, están escritos sobre soportes de barro cocido, de piedra, revoques murales y objetos de metal. La lineal A se encuentra extendida por toda Creta, aunque un solo sitio, Ayía Triada, ha dado más del 70% de todo el *corpus* (unos 1.050 textos). De fuera de Creta proceden algunos documentos: de las islas de Tera, Melos, Citera y Cea, del sur del Peloponeso, y de Mileto, en la costa de Asia Menor, en donde se han encontrado siete fragmentos de vasos inscritos en lineal A, confirmando la existencia de un asentamiento minoico en este yacimiento.

La lineal A es un silabario abierto con alrededor de 70 signos silábicos, además de signos numéricos, signos de fracciones e ideogramas en gran número, entre los que destacan las 164 ‘ligaduras’, es decir, combinaciones de ideogramas simples y signos silábicos o de signos silábicos entre sí. Se conoce bastante bien la estructura de la escritura, que es la misma en todos los documentos: el sentido es de izquierda a derecha, aunque hay ejemplos en βουστροφηδόν, pero permanece sin ser descifrada. La comparación con la lineal B, que deriva de ella, ha permitido leer –no descifrar– varios signos hasta el momento, pero las dificultades subsisten, pese a las ediciones de los textos y los numerosos estudios sobre ellos. Además, aunque la lengua de los documentos de archivos sea úni-

ca, no está claro que sea la misma que la de los demás documentos.

Por otro lado, la coexistencia de la lineal A con el ‘jerglífico’ cretense plantea problemas. El hecho de que ambas escrituras hayan sido halladas en un mismo depósito de archivos en Malia sugiere la existencia de dos lenguas distintas, pero no es una prueba. Las huellas de substrato en la toponimia y la onomástica griega han orientado recientemente las investigaciones sobre la(s) lengua(s) hablada(s) en el Egeo durante la primera mitad del segundo milenio a. C. hacia el Asia Menor. Sin embargo, la opinión mayoritaria sigue siendo que la lengua de la lineal A no es ni indoeuropea ni semítica. Además de la lineal B, parece que la lineal A originó también las escrituras chipro-minoicas.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

DUHOUX, Y., «La langue du linéaire A est-elle anatolienne?», en M. Mazoyer; O. Casabonne (eds.), *Antiquus Oriens. Mélanges offerts au Professeur René Lebrun*, Paris 2004, pp. 207-228.

GARCÍA TRABAZO, José Virgilio, «Lineal A: estado actual de la investigación», Actas del I Congreso Español de Antiguo Oriente Próximo «El Mediterráneo en la Antigüedad: Oriente y Occidente». Madrid, 29 de septiembre al 2 de octubre de 1997. Sapanu: Publicaciones en Internet. Vol. II, 12 páginas. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, 1998.

GODART, L.; OLIVIER, J.-P. (eds), *Recueil des inscriptions en linéaire A*, 5 vols., Paris 1976-1985.

OLIVIER, J.-P., «Las escrituras cretenses», en R. Treuil; P. Darcque; J.-Cl. Poursat; G. Touchais, *Las civilizaciones egeas del Neolítico y de la Edad del Bronce*, Barcelona: ed. Labor (col. Nueva Clío), 1992, pp. 161-174 [trad. del original en francés: Paris 1989].

SCHOEP, I., *The Administration of Neopalatial Crete. A Critical Assessment of the Linear A Tablets and Their Role in the Administrative Process*, Salamanca: ed. Universidad de Salamanca (= Suplementos a *Minos* n° 17), 2002.

El disco de Festo una vez más

Francisco Aura Jorro

Universidad de Alicante

Encontrado por Louis Pernier, en 1908, en las excavaciones de la zona nororiental del palacio de Festo. Razones diferentes parecen asegurar su consideración de pieza no cretense.

Se trata de un disco de arcilla, cocido ex profeso, de unos 16 cms. de diámetro y 1,2 de grosor, impreso por ambas caras y cuyo texto, en espiral desde el borde al centro, contabiliza un total de 242 signos, incluidos en 61 cajetines. Probablemente escrito en un sistema silábico, la escasez de su texto (y la ausencia de paralelos) impide su desciframiento. A pesar de ello, ha sido, y es, objeto de una atención constante que ha tenido como resultado la proclamación (clamorosa, en ocasiones), no ya de «intentos», sino de lecturas e interpretaciones «definitivas». Desde luego, todas ellas en absoluto satisfactorias.

A este respecto, han sido (y son) los recursos más populares entre los «descifradore», escritos (en su opinión) en grafías y lenguas de todo tipo, los «juegos acrofónicos»; la referencia al «calendario» (en todas sus variantes: astronómico, agrario, de cómputo temporal, etc. y en relación, o no, con el azteca); la posibilidad de que se trate de un mensaje codificado; las disquisiciones astronómicas,

astronáuticas, geométricas, espirituales, egipcias o «atlántidas»; su consideración como oración, crónica o narración de aventuras, «psalterio», juego, llamada al combate, canto de victoria, treno, mensaje de extraterrestres...

BREVE BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- DELLA SETA, A., «Il disco de Phaistos». *RAL* 18, 1909, pp. 297-367.
- DUHOUX, Y., *Le Disque de Phaistos: Archéologie, épigraphie, édition critique, index*. Lovaina, 1977. (Con prólogo de M. Lejeune).
- EVANS, A., *Scripa Minoa I*. Oxford, 1909, pp. 22-28, 273-293.
- FACCHETTI, G. M., «Il Disco de Festo». *Appendice II a G. M. Facchetti - M. Negri, Creta Minoica. Sulle tracce delle più antiche scritture d'Europa*. Florencia, 2003, pp. 157-182.
- FAUCOUNAU, J., *Le Déchiffrement du Disque de Phaistos. Preuves et conséquences*. París, 1999 y 2001. (Sobre esta obra v. la recensión de Y. Duhoux, «How Not to Decipher the Phaistos Disc: A Review». *AJA* 104, 2000, pp. 597-600).
- GODART, L., *Le disque de Phaistos. L'Énigme d'une écriture*. 1995.
- OLIVIER, J.-P., *Le Disque de Phaistos. Édition photographique*. *BCH* 99, 1975, pp. 5-34.
- PERNIER, L., «Il disco de Phaistos con caratteri pittografici». *Ausonia* 3, 1908, pp. 255-302, láminas IX-XIII.

En español:

- GAYA NUÑO, B., *Estudios sobre escritura y lengua cretenses. Lexicon Creticum*. I/b. Madrid, 1953. Dedicado al Disco de Festo (pp. 7-55), el Hacha de Arkalochori (pp. 57-60)

y al Bloque de Mallia (pp. 61-65). En cuanto al disco, incluye, en láminas, fotografías de ambas caras; la tabla de signos tomada de *SM I*; «la disposición del texto a base de las marcas de separación» y una «transcripción en caracteres lineales».

También en español (traducción) y pese al tiempo transcurrido, sigue resultando instructiva la lectura de las breves referencias que J. CHADWICK dedica a esta pieza al comienzo del capítulo tercero de su *El enigma micénico*. Madrid, 1962 (versión española de *The Decipherment of Linear B*. Cambridge, 1958 (1967)).

Tartessos y las indescifradas lápidas del SO de la península Ibérica

Javier de Hoz Bravo

Universidad Complutense de Madrid

- Tartessos y la escritura en las fuentes antiguas.
- Tartessos en la arqueología.
- Inscripciones que se pueden relacionar con Tartessos.
- Las lápidas del SO.
- Las escrituras paleohispánicas.
- La escritura del SO y sus posibilidades de desciframiento hasta la aparición del signario de Espanca.
- El signario de Espanca.
- Tartessos y los orígenes de las escrituras paleohispánicas.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Actas del VI Coloquio sobre Lenguas y Culturas Prerromanas de la Península Ibérica (Coimbra 1994) = *La Hispania Prerromana* : 1995: Salamanca.

ARANEGUI, C. ed.: 2000: *Argantonio. Rey de Tartessos*, Sevilla.

AUBET, M^a E., ed.: 1989: *Tartessos*, Barcelona.

BEIRÃO, C. M. de Mello: 1986: *Une civilisation protohistorique du Sud du Portugal (1er Age du Fer)*, Paris.

- CORREA, J. A.: 1996: «La epigrafía del Sudoeste: Estado de la cuestión», *Actas VI*, 65-75.
- 2004: «Crónica epigráfica del sudoeste», *Paleohispanica* 4, 283-4.
- 2005: «Escritura tartesia», Carrasco, G. & Oliva, J. C. coords., *Escrituras*, 289-305.
- CORREIA, V. Hipólito: 1996: *A epigrafia da Idade do Ferro do Sudoeste da Península Ibérica*, Porto.
- DE HOZ, J.: 1989: «El desarrollo de la escritura y las lenguas de la zona meridional», M. E. Aubet ed., *Tartessos*, 523-87.
- 1995: «El origen de las escrituras paleohispánicas quince años después», *Actas del VI Coloquio*, 171-206.
- 2005: «La recepción de la escritura en Hispania como fenómeno orientalizante», Celestino, S. & Jiménez, J., eds., *El período orientalizante*, 363-81.
- De Ulisses a Viriato. O primeiro milénio a. C.*, Instituto Português de Museus, s. d. (1996).
- GÓMEZ-MORENO, M.: 1962: *Escritura bástulo-turdetana (primitiva hispánica)*, Madrid (BT).
- RODRÍGUEZ RAMOS, J.: 2000: «La lectura de las inscripciones sudlusitano-tartesias», *Faventia* 22/1, 21-48.
- 2002: «Las inscripciones sudlusitano-tartesias. Su función, lengua y contexto socio-económico», *Complutum* 13, 85-95.
- SCHMOLL, U.: 1961: *Die südlusitanischen Inschriften*, Wiesbaden.
- 1966: «Althispanische Miszellen II», *KZ* 80, 182-98.
- TORRES, M.: 2002: *Tartessos*, Madrid.
- UNTERMANN, J.: 1997: *Monumenta Linguarum hispanicarum. IV. Die tartessischen, keltiberischen und lusitanischen Inschriften*, Wiesbaden (MLH IV).
- 1997: «Neue Überlegungen und eine neue Quelle zur Entstehung der althispanischen Schriften», *MM* 38, 49-66.

Los desciframientos de la escritura gublita

Juan Pablo Vita

CSIC. IEIOP, Zaragoza

En 1929 el arqueólogo francés M. Dunand halló en Biblos (antigua Gubla) una estela recubierta por una escritura hasta entonces desconocida. En campañas posteriores fueron apareciendo nuevos documentos redactados por medio de esa misma escritura, diez textos en total que Dunand publicó en 1945 en su obra *Byblia grammata*. Con posterioridad aún se hallaron algunos ejemplares más. El corpus de las inscripciones denominadas «pseudo-jeroglíficas de Biblos» o «gublitas» alcanza en la actualidad la quincena de inscripciones, sumando en conjunto unas 115 líneas de texto.

Diversos autores han dedicado su atención al desciframiento de este pequeño grupo de inscripciones, desde los esfuerzos iniciales de B. Hrozný y É. Dhorme hasta los más recientes de G. E. Mendenhall y B. E. Colless. Sin embargo, ninguna de esas propuestas ha recibido la aprobación unánime, ni siquiera mayoritaria, de los especialistas: la gublita sigue considerándose una escritura por descifrar.

Los problemas que plantea esta escritura y estas inscripciones son de diversa índole. Queda por establecer de qué tipo de escritura se trata, cuántos signos emplea, qué

relaciones pueden tener esos signos con otras escrituras conocidas, qué lengua se esconde tras esa escritura, cuál es la cronología y posible evolución cronológica de las inscripciones, cuáles son las posibilidades reales de que puedan ser descifradas algún día...

Sin embargo, a pesar de las incógnitas que plantean, las inscripciones gubliticas merecen ser consideradas con atención en cualquier estudio de la escritura en el antiguo Oriente Próximo en general y de la historia del alfabeto en particular.

BIBLIOGRAFÍA

DUNAND, M., *Byblia grammata. Documents et recherches sur le développement de l'écriture en Phénicie*, Beyrouth 1945.

ISRAEL, F., «Studi prefenici I. Le iscrizioni pseudogeroglifiche di Biblos. A) Documentazione bibliografica», en A. González - J.-P. Vita - J.-Á. Zamora (eds.), *De la Tablilla a la Inteligencia Artificial. Homenaje al Prof. Jesús Luis Cunchillos en su 65 aniversario*, Zaragoza 2003, pp. 365-373.

SZNYCER, M., «Les inscriptions 'pseudo-hiéroglyphiques' de Byblos», en E. Acquaro et al., *Biblo. Una città e la sua cultura*, Roma 1994, pp. 167-178.

Las inscripciones protosinaíticas

Francisco Javier del Barco del Barco
Universidad Complutense de Madrid

Las inscripciones protosinaíticas constituyen un pequeño corpus de inscripciones de una lengua semítica noroccidental en escritura pictográfica y alfabética, que data de los siglos XVIII-XVII a. C. Si bien algunas de ellas han sido parcialmente descifradas, no hay un consenso unánime acerca de su interpretación y estamos lejos todavía de resolver el problema de su desciframiento definitivo. Estas inscripciones, halladas en un templo y las minas de turquesa adyacentes en la península del Sinaí, ocupan un papel crucial en el desarrollo de la escritura alfabética en el Oriente Próximo, y están muy relacionadas con otras inscripciones de la misma época halladas en la región de Siria-Palestina, que reciben el nombre de inscripciones protocananeas. El carácter fundamentalmente alfabético de estas inscripciones y su posterior evolución contrasta con algunos fracasados intentos, en la misma época, de desarrollar escrituras aún silábicas, como los que se encuentran en las inscripciones sin descifrar encontradas en Biblos, Balu'ah y Deir 'Alla, también en la región de Siria-Palestina.

BIBLIOGRAFÍA

- ALBRIGHT, W. F. (1966): *The Proto-Sinaitic Inscriptions and their Decipherment*. Cambridge (Mass.): Harvard University Press.
- BRANDEN, A. van den (1962): «Les inscriptions protosinaïtiques», *Oriens Antiquus* 1; 197-214.
- DRIVER, G. R. (1948): *Semitic writing from pictograph to alphabet*. Londres: Oxford University Press.
- GARDINER, A. (1961): «The Egyptian Origin of the Semitic Alphabet», *Journal of Egyptian Archaeology* 3; 1-16.
- GAUR, A. (1984): *A history of writing*. Londres: The British Library.
- GRIMME, H. (1923): *Althebräische Inschriften vom Sinai: Alphabet, Textliches, Sprachliches, mit Folgerungen*. Darmstadt: Folkwang.
- NAVEH, J. (1987): *Early history of the alphabet: an introduction to West Semitic epigraphy and palaeography*. Jerusalem: The Magnes Press.
- PETRIE, W. M. Flinders (1906): *Researches in Sinai*. Londres: J. Murray.
- VV. AA. (1990): *Reading the past: ancient writing from cuneiform to the alphabet*. Londres: British Museum Press.
- ZALI, A. - A. BERTHIER, eds. (1997): *L'aventure des écritures: naissances*. París: Bibliothèque Nationale de France.

La escritura protoelamita

Ignacio Márquez Rowe

Instituto de Filología-CSIC

El término «protoelamita» designa, no un estadio lingüístico (primitivo o reconstruido) del elamita, sino un sistema de escritura que se desarrolló en la región de Susa, en el actual país de Irán, hacia mediados del III milenio a. C. El corpus de textos, compuesto actualmente por unas 1600 tablillas de arcilla, abarca más de un milenio (los últimos escritos, probablemente inscripciones conmemorativas, suelen fecharse en torno a 2200 a. C.).

Posiblemente la inclusión del protoelamita en el presente curso sobre *El enigma escrito: escrituras sin descifrar* causaría el enfado de algún que otro especialista (malhumorado), reprochándonos que la lectura de sus trabajos nos hubiera persuadido de la exclusión de este capítulo en dicho curso o ciclo de conferencias. Lo cierto es que el protoelamita es un sistema de escritura semidescifrado, en el sentido de que podemos deducir el contenido de los textos, merced al mejor conocimiento de la primera escritura mesopotámica que sirvió de inspiración, si bien la lengua en la que dichas tablillas se leyeron hace más de cinco mil años sigue siendo un misterio por resolver.

La escritura del valle del Indo

Eugenio R. Luján Martínez

Universidad Complutense de Madrid

Entre la segunda mitad del III milenio a. C. y la primera mitad del II milenio a. C. se desarrolló en el noroeste del subcontinente indio (norte de la India y Pakistán) una avanzada civilización que conocemos con el nombre de «cultura del valle del Indo». Se han excavado numerosos centros de esta civilización, entre los que destacan por su monumentalidad los de Harappa y Mohenjo Daro. Estos yacimientos, que pueden considerarse verdaderas ciudades, presentan un urbanismo muy avanzado y una desarrollada tecnología para la gestión los recursos hidráulicos, tal y como han puesto de manifiesto los recientes descubrimientos en Dolahvira.

La civilización del valle del Indo aparece fuertemente vinculada con el comercio fluvial. Sus principales productos agrícolas eran el trigo y la cebada y también se conocía el algodón. Utilizaban un sistema de pesos de base 2 y tenían una organización política y social bien estructurada, tal y como deja ver la propia organización de los asentamientos, con centro en palacios-santuarios. De su religión sólo podemos hacernos una idea a través de la plástica; en ella destacan representaciones de divinidades que pueden relacionarse con algunas de las que habrían

de tener más importancia en la religión india posterior, como el denominado «proto-Siva».

Esta civilización parece que contó con un sistema de escritura, cuyos primeros ejemplares fueron conocidos gracias a los hallazgos en las excavaciones de Harappa en el año 1872-1873. Desde entonces se han producido numerosos intentos de desciframiento. Normalmente se ha querido poner en relación la lengua de estas inscripciones con la familia de lenguas dravídicas, una de las más importantes de la India.

El número de inscripciones conocidas supera las 4.000 y están realizadas sobre diversos soportes, si bien en torno al 60% de ellas son sellos o improntas de sellos, lo que implica que se trate de inscripciones muy breves (4 ó 5 signos solamente). La fecha de datación de las inscripciones va desde el 2300 al 1700 a.C. aproximadamente.

Por el análisis combinatorio interno de los signos de la escritura podemos determinar hoy en día algunas de sus características, así como identificar variantes de signos, proponer segmentaciones, etc., pero ésta sigue siendo una escritura básicamente indescifrada.

BIBLIOGRAFÍA

Página web sobre la civilización del valle del Indo:
www.harappa.com.

FARMER, Steve - Richard Sproat - Michael Witzel, «The collapse of the Indus-script thesis: the myth of a literate Harappan civilization», *Electronic Journal of Vedic Studies* 11, 2004, pp. 19-57 (<http://www1.shore.net/~india/ejvs/>).

ROBINSON, Andrew, *Lost Languages. The Enigma of the World's*

Undeciphered Scripts, Nueva York, McGraw-Hill, 2002,
cap. X «At the sign of the unicorn», pp. 263-295.

SALOMON, Richard, *Indian Epigraphy (A Guide to the Study of
Inscriptions in Sanskrit, Prakrit, and the Other Indo-Aryan
Languages)*, Nueva York-Oxford, Oxford University Press,
1998.

